



SUBJECT DATASHEET

Domain-based studies in interpreting

BMEGT60S141

I. SUBJECT DESCRIPTION

1. SUBJECT DATA

Subject name

Domain-based studies in interpreting

ID (subject code)

BMEGT60S141

Type of subject

contact hours

Course types and lessons

<i>Type</i>	<i>Lessons</i>
Lecture	2
Practice	0
Laboratory	0

Type of assessment

exam grade

Number of credits

3

Subject Coordinator

<i>Name</i>	<i>Position</i>	<i>Contact details</i>
Németh Anikó	assistant lecturer	nemeth.aniko@gtk.bme.hu

Educational organisational unit for the subject

Centre of Modern Languages

Subject website

www.moodle.inyk.bme.hu

Language of the subject

magyar / HU

Curricular role of the subject, recommended number of terms

Programme: **Post-graduate Specialist Training Programme in Business and Conference Interpreting**

Subject Role: **Compulsory**

Recommended semester: **2**

Direct prerequisites

Strong Tolmácsolási alapismeretek

Weak None

Parallel None

Exclusion None

Validity of the Subject Description

Approved by the Faculty Board of Faculty of Economic and Social Sciences, Decree No: 580672/5/2023 registration number. Valid from: 25.10.2023.

2. OBJECTIVES AND LEARNING OUTCOMES

Objectives

The objective of the course is to expand trainees' background knowledge, to become familiar with topical issues and be informed about basic topics such as environment, politics, the EU, economy, social issues, healthcare, education and law. Besides individual information-mining and the preparation of glossaries, trainees are required to collect information on different topics and discuss them in class. Not only will they become equipped with general knowledge but based on the news items, articles and studies they will be able to build an extensive thematic glossary.

Academic results

Knowledge

1. are familiar with the basic issues and challenges of the particular topics and the topical actualities;
2. have acquired a relatively large body of basic and specialist vocabulary;
3. understand the basic process and interconnections of the given topic or area.

Skills

1. are able to make an in-depth analysis of a given topic and prepare a presentation;
2. are able to prepare, individually and in small groups, topical glossaries based on the topics systematically analysed and processed.

Attitude

1. are open to and interested in events around them;
2. work towards extending their knowledge and relevant vocabulary;
3. consciously prepare for their interpreting assignments.

Independence and responsibility

1. take responsibility for their own performance, they prepare their presentation and compile the glossaries, and generally complete their tasks in an autonomous manner;
2. can work in groups to fulfil the tasks assigned for them.

Teaching methodology

Active participation in class work and tasks to be done in an autonomous manner: each trainee presents a topic in the format of a presentation. They regularly read papers, follow the news in order to keep abreast of current events and provide their peers with relevant and up-to-date information. At the end of the semester, they take an examination (in test format in the online education system) and will take an oral exam based on the topics provided by the teacher.

Materials supporting learning

- Fischer M, 2018. Az Európai Unió dióhéjban
- http://www.skik.hu/upload/skik/lehel/skik_eu-kiadva-ny-2017_19-kicsi.pdf
- Heti világgazdaság: <https://hvg.hu/>
- The Economist: <https://www.economist.com/>
- www.euronews.com
- Alternatives Economiques: <https://www.alternatives-economiques.fr/>
- Capital: <https://www.capital.fr/>
- Wirtschaftswoche: <https://www.wiwo.de/>
- Segédanyag: Wellman, Guy. 1989. Heinemann English Word Builder. Heinemann.
-

II. SUBJECT REQUIREMENTS

TESTING AND ASSESSMENT OF LEARNING PERFORMANCE

General Rules

A vizsgaérdemjegyet teljes egészében az évközi teljesítmény alapján állapítjuk meg, az így szerzett érdemjegy a vizsgaidőszakban tett írásbeli vizsgával javítható.

Performance assessment methods

A számonkérés rendszeres, folyamatos, előre kiadott feladatok teljesítésével. A házi feladatok határidőre történő teljesítése (felkészülés előre megadott témából, glosszáríum készítése, 1 alkalommal (kb. 30 perces) előadás tartása, rendszeres szóbeli beszámoló hazai és nemzetközi aktualításokról).

Percentage of performance assessments, conducted during the study period, within the rating

- órai munka: 30
- online oktatási platformon és közösen kialakított glosszáríumba feltöltött szólista: 30
- adott témában kiselőadás tartása: 20
- online oktatási platformon teszt megírása: 20

Percentage of exam elements within the rating

- évközi tanulmányi teljesítmény értékelések teljes beszámítása : 100

Conditions for obtaining a signature, validity of the signature

A házi feladatok 80%-ának teljesítése.

Issuing grades

Excellent	100
Very good	90-95
Good	80-89
Satisfactory	70-79
Pass	50-69
Fail	0-49

Retake and late completion

TVSZ szerint.

Coursework required for the completion of the subject

részvétel a kontakt tanórákon	14
félévközi készülés a gyakorlatokra	7
felkészülés a teljesítményértékelésekre	7
házi feladat elkészítése	28
kijelölt írásos tananyag önálló elsajátítása	28
zárthelyire felkészülés	6
Összesen	90

Approval and validity of subject requirements

Consulted with the Faculty Student Representative Committee, approved by the Vice Dean for Education, valid from: 09.10.2023.

III. COURSE CURRICULUM

THEMATIC UNITS AND FURTHER DETAILS

Topics covered during the term

1 Környezetvédelem, politika, EU, egészségügy, tudomány, technológia, gazdaság, társadalom, jog.

Additional lecturers

Hilóczy Ágnes nyelvtanár hiloczy.agnes@gtk.bme.hu

Dr. Szabó Csilla egyetemi docens szabo.csilla@gtk.bme.hu

Approval and validity of subject requirements